

Direction des Affaires Culturelles

50 ANS

THÉÂTRE  
DU FORT  
ANTOINE

LA SAISON  
THÉÂTRE  
DU 18 AOÛT  
AU 4 SEPTEMBRE

RENSEIGNEMENTS  
THEATREFORTANTOINE.COM  
+377 98 98 83 03

 Gouvernement Princier  
PRINCIPAUTÉ DE MONACO



www.gouv.mc



50  
ANS

# THÉÂTRE DU FORT ANTOINE



Le Théâtre du Fort Antoine développe un théâtre vivant et éclectique, tout en étant à l'écoute de la création contemporaine.

Il se veut un lieu de rencontre, de convivialité, mais aussi un soutien à la création émergente.

Après 50 ans d'existence et avec un public toujours plus nombreux, le Théâtre du Fort Antoine occupe une place originale au sein du paysage culturel de la Principauté.

MARDI 18 AOÛT, 21H30  
THÉÂTRE DU FORT ANTOINE

# LES FEMMES DE BARBE BLEUE

Mise en scène de Lisa GUEZ  
Compagnie *Juste avant la Compagnie*.

5 femmes sous l'emprise d'un homme, Barbe Bleue.  
Ce célèbre conte est adapté sous forme de témoignages :  
5 monologues, 5 histoires d'amour dangereux.

En partant de l'imaginaire de ces 5 actrices et d'improvisations, Lisa Guez met en scène cette adaptation, avec l'aide dramaturgique de Valentine Krasnochok. Le plateau est épuré, le texte est drôle, percutant et leurs témoignages, aussi terribles soient-ils, nous amusent et nous touchent. Elles nous tiennent en haleine et nous rappellent que la figure de Barbe Bleue est malheureusement réelle et toujours contemporaine.

**Texte** : écriture collective dirigée par Lisa Guez, mise en forme par Valentine Krasnochok

**Mise en scène** : Lisa Guez

**Dramaturgie** : Valentine Krasnochok

**Avec** : Valentine Bellone, Valentine Krasnochok, Anne Knosp, Nelly Latour, Jordane Soudre

**Création lumière** : Lila Meynard et Sarah Doukhan

**Création musicale** : Antoine Wilson et Louis-Marie Hippolyte

**Chargée de diffusion** : Anne-Sophie Boulan

**Chargée de production** : Clara Normand

**Production** : Juste avant la Compagnie

Lauréat du prix Impatience 2019 - Lauréat du prix des lycéens Impatience 2019.

Remerciements au Lavoir Moderne Parisien et à L'ACB - Scène Nationale de Bar-le-Duc.

**Avec le soutien** : L'Escapade - Hénin Beaumont et Le Centquatre - Paris.

Le texte est édité à la Librairie Théâtrale dans la collection L'Oeil du Prince.



© Simon Gosselin



© Morgane Moal

VENDREDI 21 AOÛT, 19H00  
PLACE DU MARCHÉ

# LA CUISINE DES AUTEURS

Avec Jérôme POULY, Sociétaire  
de la Comédie-Française  
Compagnie *Avec Cœur et Panache*.

Après une poursuite enragée, Ripaille, vagabond amoureux de bonne chère et de littérature trouve refuge dans une caravane tout à fait à son goût. Lui qui n'a rien mangé depuis quelques jours déjà va pouvoir assouvir sa faim et celle des spectateurs, tout en se remémorant quelques souvenirs d'enfance et anecdotes gourmandes, de Rabelais à Colette en passant par Prévert, Baudelaire, Hugo, Dumas, Brillat Savarin et une dizaine d'autres auteurs tout aussi illustres.

*La Cuisine des Auteurs* est une ode à la gastronomie d'après les œuvres de grands noms de la littérature française.

Jérôme Pouly, Sociétaire de la Comédie Française, allie deux forts patrimoines français, la gastronomie et la littérature.

Ce spectacle "hors les murs" se jouera Place du Marché.  
A l'issue de la représentation, une assiette de spécialités locales sera proposée par les commerçants du Marché de la Condamine.

**De et avec :** Jérôme POULY,  
Sociétaire de la Comédie-Française  
**Lumière :** Philippe Lagrue  
**Son :** Jean-Luc Ristord  
**Musique originale :** Julia Pouly  
**Création graphique :** Nathalie Feldman Pouly  
**Régie générale :** Mathilde Lemoine et Boris Molinié  
**Conception et construction de la caravane :**  
Atelier 20 point 12  
**Administration :** SIGMA Production  
**Chargé de production :** Frédéric Gasnier

**Production :** *Avec Cœur et Panache*  
**Avec le soutien :** Iter Vitis - Les Chemins de la Vigne.  
Les villes de Casseneuil, Saint Apollinaire,  
Saint-Rémy-Lès-Chevreuse et l'Office de la Culture  
de Domme et des nombreux mécènes qui ont rendu  
l'aventure possible.  
**En partenariat avec :** le Marché de la Condamine -  
la Maison Le Marquier



© Julien Simon Photographies

MARDI 25 AOÛT, 21H30  
THÉÂTRE DU FORT ANTOINE

# SAINT-FELIX ENQUÊTE SUR UN HAMEAU FRANÇAIS

Écrit et mis en scène par Elise CHATAURET  
Compagnie *Babel*.

C'est l'histoire de Saint-Félix, un hameau français.

Elise Chatauret, autrice et metteuse-en-scène, nous fait voyager dans ce petit monde rural, entre enquête documentaire et fiction théâtrale. A travers de vrais témoignages, recueillis pendant quelques mois auprès d'une trentaine d'habitants, 4 comédiens nous font découvrir au fil de la représentation les problématiques de ces milieux ruraux : l'identité, la différence, la modernisation de l'agriculture, la désertification de ces territoires...

Les acteurs incarnent à la fois les enquêteurs, les habitants dans un décor qu'ils mettent en place et qui devient au fur-et-à-mesure une carte postale "animée".  
Nous plongeons dans un univers à la fois poétique, drôle et délicat.

**Écriture et mise en scène :** Elise Chatauret

**Dramaturgie et collaboration artistique :**  
Thomas Pondevie

**Avec :** Justine Bachelet, Solenne Keravis,  
Emmanuel Matte et Charles Zévaco

**Scénographie et costumes :** Charles Chauvet

**Création lumières :** Marie-Hélène Pinon

**Création sonore :** Lucas Lelièvre

**Construction et direction pour la manipulation  
des marionnettes :** Lou Simon

**Régie générale :** Jori Desq

**Régie plateau :** Caroline Costenoble

**Régie son :** Camille Vitté

**Régie lumières :** Coline Garnier

**Production et administration :** Véronique Felenbok  
et Lucie Guillard

**Production :** Compagnie *Babel* - Elise Chatauret

**Coproduction :** Mc2 Grenoble ; Festival théâtral du Val  
d'Oise ; Le POC - Alfortville. Avec le soutien de la Direction  
régionale des affaires culturelles d'Île-de-France - Ministère  
de la Culture.

**Avec le soutien :** Théâtre Ouvert, Cent-Quatre PARIS  
et Théâtre des deux Rives à Charenton, Arcadi  
Île-de-France, département du Val de Marne, Fonds  
SACD pour le théâtre, de l'ADAMI, de la SPEDIDAM  
et de la Ville de Paris.

**Avec la participation artistique :** Jeune théâtre national.

La Compagnie *Babel* est en résidence artistique au  
Théâtre Roger Barat d'Herblay, avec le soutien de la  
Ville d'Herblay, de la DRAC Ile-de-France, du Conseil  
général du Val d'Oise et du Festival du Val d'Oise.  
Action financée par la Région Ile-de-France au titre  
de la permanence artistique et culturelle.  
La compagnie *Babel* est en résidence à Malakoff Scène  
nationale en 2019, 2020, 2021.



© Hélène Harder

VENDREDI 28 AOÛT, 21H30  
THÉÂTRE DU FORT ANTOINE

# MAÎTRES ANCIENS - COMEDIE

D'après Thomas BERNHARD,  
De et avec Nicolas BOUCHAUD,  
Mise en scène Éric DIDRY,  
collaboration Véronique TIMSIT.  
*OTTO / Théâtre Garonne.*

L'histoire se déroule entièrement dans une salle du musée d'Art Ancien à Vienne. Dans cette comédie grinçante, Atzbacher, le narrateur, a rendez-vous avec le vieux Reger, critique musical que depuis trente ans, le gardien du musée, Irrsigler, laisse s'asseoir sur sa "banquette réservée" dans la salle Bordone en face du tableau du Tintoret : "L'homme à la barbe blanche". Atzbacher arrive une heure en avance pour observer son ami Reger, récemment devenu veuf.

Nicolas Bouchaud, seul en scène dans cette adaptation du roman de Thomas Bernhard, publié en 1985, nous offre un monologue ininterrompu mettant en voix des personnages solitaires, misanthropes. C'est une critique non exhaustive de l'Autriche, des grandes personnalités telles que Beethoven, Heidegger mais aussi un questionnement sur la transmission, le deuil, l'héritage. C'est à la fois fascinant, effrayant, mais extrêmement drôle.

**Texte :** Thomas Bernhard

**Projet de et avec :** Nicolas Bouchaud

**Adaptation :** Nicolas Bouchaud, Éric Didry et Véronique Timsit

**Mise en scène :** Éric Didry

**Collaboration artistique :** Véronique Timsit

**Scénographie :** Élise Capdenat et Pia de Compiègne

**Lumières :** Philippe Berthomé

**Son :** Manuel Coursin

**Régie générale :** Ronan Cahoreau-Gallier

**Traduction française :** Gilberte Lambrichs, publiée aux Éditions Gallimard

**Production :** OTTO Productions / Théâtre Garonne

**Coproduction :** Festival d'Automne à Paris - Le Quai -

Centre dramatique national Angers Pays de la Loire,

le Théâtre de la Bastille, Compagnie Italienne avec

Orchestre, Bonlieu - Scène nationale d'Annecy

et Espace Malraux - Scène nationale de Chambéry

et de la Savoie.

**Avec le soutien :** La Villette, Nouveau Théâtre de

Montreuil - Centre dramatique national

L'Arche est agent théâtral du texte représenté.

[www.arche-editeur.com](http://www.arche-editeur.com)



© Christophe Martin

MARDI 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE, 21H30  
THÉÂTRE DU FORT ANTOINE

# ANNE PACEO

Concert *Bright Shadows*.

Artiste française de l'année aux Victoires de Jazz 2019, Anne Pacey signe son 6<sup>ème</sup> album, *Bright Shadows*. Comme l'indique le titre (en français "Ombres lumineuses") Anne Pacey a composé un album rempli de contradictions, notamment dans les styles. C'est un voyage musical à travers le Jazz, la Pop, les rythmes qui viennent d'ailleurs, à travers les voix, le choix des lumières qui dessinent une scène entre l'aurore et l'aube. Il y a quelque chose d'atmosphérique, de poétique dans cet album.

À la batterie, elle est entourée de Tony Paelman au clavier, de Pierre Perchaud à la guitare, de Christophe Panzani au saxophone. Elle a souhaité dans ce nouvel album mettre l'accent sur les voix. Elle chante également aux côtés d'Ann Shirley et de Florent Mateo.

Ann Shirley : voix  
Florent Mateo : voix  
Christophe Panzani : saxophone  
Pierre Perchaud : guitare  
Tony Paeleman : claviers  
Anne Pacey : batterie, voix

Production : GiantSteps  
Partenariat : Fondation BNP Paribas



© Sylvain Gripoix

VENDREDI 4 SEPTEMBRE, 21H30  
THÉÂTRE DU FORT ANTOINE

# CONSEIL DE CLASSE

De et avec Geoffrey ROUGE-CARRASSAT  
Compagnie *La gueule ouverte*.

« Je vais vous dire quelque chose - car pourquoi faudrait-il forcément le cacher - je suis déçu. Parce que j'arrive ici, je suis heureux de vous retrouver. Cette heure ensemble, j'y songe au moins depuis trois jours : quels mots vous dire, et quels chemins, ça prend du temps, j'ai même rêvé de vous. J'arrive ici, et toi, tu souffles. Et s'il y a bien une chose que je ne ferai plus, c'est continuer à faire semblant que ça ne me fait rien. »

Un professeur et sa classe, avec ses bureaux et ses chaises, sans ses élèves. Ici, il s'agit de découvrir le point de vue d'un professeur qui se déverse avec humour, folie, fantaisie, en secret, sur ses élèves pourtant absents. Ce qu'il ne peut pas dire éclate en notre présence.

C'est à partir de situations réelles, amplifiées et parfois inventées que Geoffrey Rouge-Carrassat a créé ce spectacle. Inspiré par ses cours donnés en banlieue parisienne.

**Texte et jeu :** Geoffrey Rouge-Carrassat  
**Création lumière :** Emma Schler

Geoffrey Rouge-Carrassat, auteur, comédien et metteur en scène a été enseignant dans des collèges et lycées de la banlieue parisienne. Après chaque cours, il a écrit ce qu'il venait de vivre, ce à quoi il n'avait pas pu répondre, ou encore ce qu'il aurait voulu répondre. Il a tenu à ce que les élèves, les parents d'élèves ou quiconque est passé par le lieu et le temps de l'école, sache ce qui peut se cacher dans la cage thoracique d'un enseignant qui se retrouve face à trente jeunes êtres humains.

**Avec le soutien :** Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, le Jeune Théâtre National - Ville de Paris, et PSL Research University Paris.

La compagnie *La gueule ouverte* est implantée à Saint-Bonnet-De-Mure à côté de Lyon.



© Victor Tonelli

• MARDI 18 AOÛT À 21H30

## LES FEMMES DE BARBE BLEUE

mise en scène de Lisa GUEZ  
Cie *Juste avant la Compagnie*.

• VENDREDI 21 AOÛT À 19H00  
PLACE DU MARCHÉ

## LA CUISINE DES AUTEURS

avec Jérôme POULY, Sociétaire de la Comédie-Française  
Cie *Avec Coeur et Panache*.

• MARDI 25 AOÛT À 21H30

## SAINT-FÉLIX ENQUÊTE SUR UN HAMEAU FRANÇAIS

écrit et mis en scène par Elise CHATAURET  
Cie *Babel*.

• VENDREDI 28 AOÛT À 21H30

## MAÎTRES ANCIENS - COMÉDIE

d'après Thomas BERNHARD, de et avec Nicolas  
BOUCHAUD, mise en scène Éric DIDRY,  
collaboration Véronique TIMSIT.  
*OTTO / Théâtre Garonne*.

• MARDI 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE À 21H30

## ANNE PACEO

Concert *Bright Shadows*.

• VENDREDI 4 SEPTEMBRE À 21H30

## CONSEIL DE CLASSE

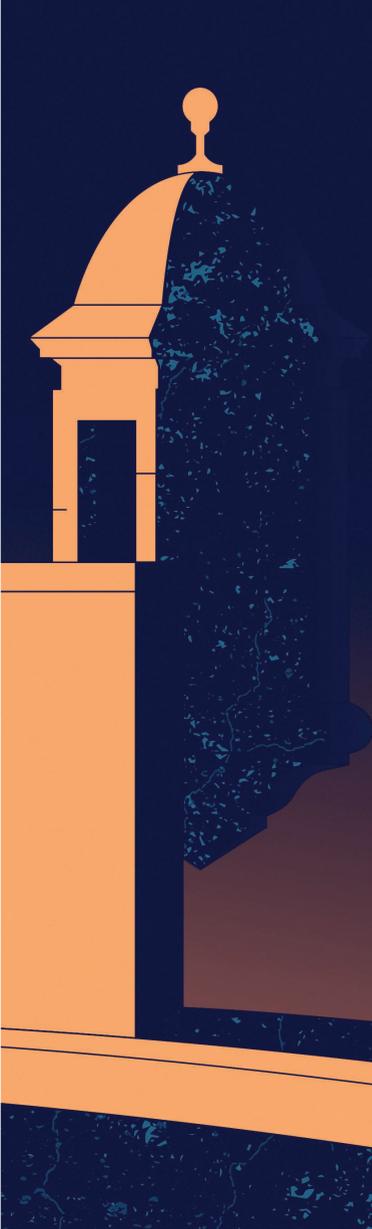
de et avec Geoffrey ROUGE-CARRASSAT  
Cie *La gueule ouverte*.

---

## REMERCIEMENTS

La **Direction des Affaires Culturelles de Monaco** tient à remercier chaleureusement toutes les institutions monégasques qui ont apporté leur concours pour la réalisation de cette 50<sup>e</sup> édition du **Théâtre du Fort Antoine**.

Le Département de l'Intérieur,  
Le Département des Finances et de l'Economie,  
Le Département des Affaires Sociales et de la Santé,  
Le Département de l'Equipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme,  
La Mairie de Monaco,  
La Direction de la Communication,  
Le Théâtre Princesse Grace,  
La Croix Rouge Monégasque.



Les mardis et vendredis,  
du 18 août au 4 septembre.

## Théâtre du Fort Antoine et Place du Marché (uniquement le 21 août)

Spectacles gratuits - Réservation obligatoire.  
Programme détaillé et modalités de réservation  
sur [www.theatrefortantoine.com](http://www.theatrefortantoine.com)

Réservation au Théâtre Princesse Grace  
12 Avenue d'Ostende, 98000 Monaco  
de 12h à 18h30 du lundi au vendredi  
(Pas de réservation par email ou téléphone)

En cas d'intempéries, vous pouvez consulter le  
répondeur du 06 07 93 62 92 pour vérifier le  
lieu de la représentation.

Accès difficile pour les personnes à mobilité  
réduite.

Avec l'aimable collaboration  
du Théâtre Princesse Grace.

Direction des Affaires Culturelles

4, bd des Moulins

98000 Monaco

Tél. : (+377) 98 98 83 03 - Fax : (+377) 93 50 66 94

[infodac@gouv.mc](mailto:infodac@gouv.mc)



Gouvernement Princier  
PRINCIPAUTÉ DE MONACO